



Совет Безопасности

Шестидесятый год

5121-е заседание

Вторник, 15 февраля 2005 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Адеши (Бенин)

Члены:

Алжир	г-н Бенмехиди
Аргентина	г-н Д'Алотто
Бразилия	г-н Сарденберг
Китай	г-н Ван Гуаня
Дания	г-жа Лёй
Франция	г-н де ла Саблиер
Греция	г-н Вассилакис
Япония	г-н Осима
Филиппины	г-н Баха
Румыния	г-н Моток
Российская Федерация	г-н Денисов
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
Соединенные Штаты Америки	г-н Фендрик

Повестка дня

Выборы одного члена Международного Суда (S/2005/50, S/2005/51 и S/2005/52)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

05-23757 (R)

0523 757

Заседание открывается в 11 ч. 00 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Выборы одного члена Международного Суда (S/2005/50, S/2005/51 и S/2005/52)

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы напомнить, что Совет Безопасности на своем 5070-м заседании 4 ноября 2004 года принял резолюцию 1571 (2004), в которой постановил, что выборы для заполнения вакансии в Международном Суде пройдут 15 февраля 2005 года на заседании Совета Безопасности и на заседании Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии.

Сегодня Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея проведут, независимо друг от друга, согласно соответствующим положениям Статута Суда выборы с целью заполнения вакансии, открывшейся 11 февраля 2005 года в связи с уходом в отставку судьи и бывшего Председателя Суда г-на Жильбера Гийома, Франция.

Совету Безопасности представлены следующие документы: S/2005/50, в котором представляется кандидатура, выдвинутая национальными группами государств — участников Статута Международного Суда, и S/2005/52, в котором содержится биография кандидата.

Я хотел бы обратить внимание Совета на тот факт, что после истечения последнего срока для представления кандидатур Секретариат был проинформирован о том, что национальные группы Германии, Гондураса, Италии, Польши, Румынии, Швейцарии и Уругвая выдвинули кандидатуру г-на Ронни Эйбрахама.

Вниманию членов Совета Безопасности представлен также меморандум Генерального секретаря, документ S/2005/51, в котором приводится нынешний состав Совета и излагается процедура проведения выборов. Я хотел бы напомнить Совету, что в соответствии с пунктом 1 статьи 10 Статута Суда

«Избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности».

Требуемое большинство голосов в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

Статья 15 Статута Суда предусматривает, что

«Член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника».

Соответственно, член, избранный для заполнения вакансии, образовавшейся в связи с уходом в отставку судьи Жильбера Гийома, на остающийся срок его полномочий, будет выполнять свои функции до 5 февраля 2009 года.

Будет проводиться тайное голосование. Когда мы приступим к голосованию, члены Совета получают бюллетени, содержащие фамилию кандидата. После раздачи бюллетеней для голосования снятие кандидатур не допускается. Однако снятие кандидатуры возможно между турами голосования. Члены Совета просят пометить крестиком фамилию кандидата, за которого они хотят проголосовать. Право на избрание имеет только тот кандидат, фамилия которого внесена в бюллетень для голосования.

Я хотел бы напомнить членам Совета, что согласно пункту 15 меморандума Генерального секретаря (S/2005/51) «каждый избиратель может голосовать лишь за одного кандидата». Любой бюллетень для голосования, содержащий более одной фамилии, будет считаться недействительным. После того как кандидат получит требуемое большинство голосов, я сообщу результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи и попрошу членов Совета оставаться на местах до получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее.

Сейчас будет проведена жеребьевка для выбора двух делегаций, исключая Бенин, председательствующий в Совете в феврале, которые будут выполнять обязанности счетчиков голосов.

* * *

Председатель (*говорит по-французски*): Выбраны делегации Дании и Румынии. Я прошу их назначить по одному представителю для выполнения обязанностей счетчиков голосов.

По приглашению Председателя г-н Кристинсен (Дания) и г-н Онисии (Румыния) выполняют обязанности счетчиков голосов.

Председатель (*говорит по-французски*): Могу ли я считать, что Совет готов приступить к выборам одного члена Международного Суда?

Решение принимается.

Я прошу сотрудника зала заседаний раздать бюллетени.

Члены Совета должны пометить крестиком фамилию кандидата, за которого они хотели бы отдать свой голос.

* * *

Председатель (*говорит по-французски*): Сейчас, когда все члены Совета проголосовали, я прошу сотрудника зала заседаний собрать бюллетени для голосования.

* * *

Председатель (*говорит по-французски*): Сбор всех бюллетеней завершен. Я хотел бы напомнить членам Совета о том, что в соответствии с достигнутой в ходе консультаций договоренностью подсчет бюллетеней не будет производиться до тех пор, пока не поступит сообщение о завершении сбора бюллетеней в Генеральной Ассамблее. До получения указанной информации заседание Совета будет продолжаться.

* * *

Председатель (*говорит по-французски*): Мне сообщили, что сбор бюллетеней в Генеральной Ассамблее завершен.

Сейчас начнется подсчет голосов в Совете Безопасности. Счетчики произведут подсчет голосов. Согласно достигнутой в ходе консультаций договоренности подсчет голосов будет производиться двумя счетчиками независимо друг от друга, каждым счетчиком в отдельности.

* * *

Председатель (*говорит по-французски*): Результаты голосования следующие:

Общее число поданных бюллетеней	15
Число бюллетеней, признанных недействительными	0
Число бюллетеней, признанных действительными	15
Требуемое большинство голосов	8

Число полученных голосов:

г-н Ронни Эйбрахам 15

Соответственно г-н Ронни Эйбрахам получил требуемое большинство голосов в Совете Безопасности.

Я сообщу результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи в письменном виде.

Прошу членов Совета оставаться в зале, пока мы ожидаем сообщения Председателя Генеральной Ассамблеи о результатах голосования в Ассамблее.

Председатель (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить членам Совета о том, что я только что получил от Председателя Генеральной Ассамблеи письмо следующего содержания:

«Имею честь сообщить Вам о том, что на 81-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, состоявшемся сегодня с целью избрания одного члена Международного Суда, г-н Ронни Эйбрахам получил в Генеральной Ассамблее абсолютное большинство голосов».

Поскольку и Совет Безопасности, и Генеральная Ассамблея достигли согласия по данной кандидатуре, видный юрист г-н Ронни Эйбрахам избирается членом Международного Суда на срок, оставшийся до истечения срока полномочий судьи Гийома, то есть до 5 февраля 2009 года.

Я хотел бы поздравить его и пожелать ему всяческих успехов в работе на том высоком посту, на который он избран.

Хотел бы также поблагодарить за помощь счетчиков голосов.

На этом Совет Безопасности завершил свою работу в ходе этого заседания.

Заседание закрывается в 12 ч. 10 м.